

会社をやめるときの手続き Thủ tục rời thôi việc công ty

日本で新しい会社に転職する場合と、ベトナムに帰国する場合の違いについて説明します。
Giải thích giữa việc chuyển công ty mới Nhật Bản khác với nghỉ việc về Việt Nam hẳn.

日本で新しい会社に転職する場合 Trường hợp đổi việc sang một công ty mới ở Nhật Bản

日本で新しい会社に転職する場合は、新しい会社に提出する書類と、次回の在留カード更新に必要な書類を用意します。

- 市役所で住民票の「転出届」を提出する
- 会社に提出していた「扶養証明書」を返してもらう
- 会社から雇用保険の「離職票」をもらう
- 会社から、退職の日までの給与分の「源泉徴収票」をもらう
- 会社から前の年の給与分の「源泉徴収票」をもらう（もらっていない場合）

Nếu bạn muốn chuyển đổi công việc sang công ty mới tại Nhật Bản, Phải chuẩn bị những giấy tờ cần thiết để nộp cho công ty mới và những giấy tờ cần thiết cho lần gia hạn thẻ cư trú tiếp theo.

- Nộp “Thông báo chuyển việc” giấy chứng nhận cư trú tại tòa thị chính.
- Yêu cầu công ty trả lại “Giấy chứng nhận trợ cấp nuôi dưỡng” đã nộp cho công ty trước đó.
- Nhận “phiếu từ chức” bảo hiểm tuyển dụng từ công ty.
- Nhận "phiếu ghi thuế trung thu" lương cho đến ngày nghỉ việc tại công ty.
- Nhận “phiếu ghi thuế trung thu” tiền lương của năm trước từ công ty (nếu bạn chưa nhận được)

ベトナムに帰国する場合 Trường hợp về Việt Nam hẳn

年金と税金の手続きが必要ですが、複雑なので今働いている会社と相談するのがいいです。

- 市役所で住民票の「転出届」を提出する
- 年金の脱退一時金の受取り手続き～市役所の「転出届」の提出後に手続きします
- 住民税の支払い～毎年5月頃に、前年の所得分の住民税の納税通知書（請求書）が、住んでいるアパート（寮）に届きます。だれが払うか会社と相談するほうがいいです

Các thủ tục về lương hưu và thuế là bắt buộc, nhưng nó phức tạp và bạn nên tham khảo ý kiến của công ty mà bạn hiện đang làm việc.

- Nộp “Thông báo chuyển đi” của giấy chứng nhận cư trú tại tòa thị chính.
- Thủ tục nhận khoản thanh toán rút tiền một lần cho lương hưu-Thủ tục sau khi nộp "Thông báo chuyển đi" từ tòa thị chính thành phố
- Nộp thuế cư trú - Vào khoảng tháng 5 hàng năm, thông báo nộp thuế (hóa đơn) thu nhập của năm trước sẽ được gửi đến căn hộ (ký túc xá) nơi bạn ở. Tốt hơn bạn nên nói chuyện với công ty về việc ai sẽ trả tiền đó.